

Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs



Stefan Zweig affiche d'exposition d'art conçue par [Isabel Stolze](#) à Berlin

75 ans Le Joueur d'échecs de Stefan Zweig. Exposition à la bibliothèque Anna Ditzen à Neuenhagen près de Berlin. Vous pouvez voir les peintures sur cette page https://www.elke-rehder.de/Chess_Paintings.htm

Livres, affiches, cartes postales, gravures sur bois de l'artiste Elke Rehder.



1/100 Schachnovelle E. Rehder '13

« Le Joueur d'échecs 2013 »- ma nouvelle gravure sur bois de 2013 a une taille d'image de 22,7 x 11,7 cm, imprimé sur un format de feuille de 31 x 20 cm. La gravure sur bois tirage total en noir et blanc est de 350 exemplaires signés. La gravure sur bois coloriée à la main dans une édition de 100 exemplaires numérotés, titrée et signée. Plus d'informations (prix, frais de port, etc.) peuvent être trouvés sur ma page d'accueil <https://www.elke-rehder.de/stefan-zweig.htm>

Mon gravure sur bois a été publiée dans la revue « theaterZEIT » en Avril 2013 afin de promouvoir la première mondiale du nouvel opéra « Schachnovelle » compositeur espagnol Cristóbal Halffter. La première mondiale de l'opéra était le 18 mai 2013 pour l'opéra dans la ville de Kiel en Allemagne. Né à Madrid en 1930, Cristóbal Halffter est un grand compositeur espagnol. Son opéra « Schachnovelle » a été composée pour l'opéra de Kiel. Le livret a été écrit par Wolfgang Haendeler après l'histoire « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig. Voici quelques-unes des scènes de l'opéra. Photographe de ces scènes est Olaf Struck à Kiel. Un clic sur une vignette ouvre une taille plus grande dans une nouvelle fenêtre.



© photo Olaf Struck



© photo Olaf Struck

Le livre miniature: Stefan Zweig - Schachnovelle



Depuis Octobre 2013, le Joueur d'échecs de Stefan Zweig est disponible en livre miniature illustré publié par Miniaturbuchverlag Leipzig. C'est la première édition de ce mini format de livre 38 x 53 mm avec 378 pages. Le livre miniature contient illustrations après gravures sur bois de l'artiste allemand Elke Rehder. La couverture illustrée est faite de blanc Cabra-cuir. Le livre précieux est conservé en lieu sûr dans un joli coffret. ISBN 978-3-86184-253-8.

La vie es comme un jeu d'échecs

Après avoir regardé un jeu d'échecs en plein air dans un parc avec des gens debout sur les carrés, je compare les échecs avec des situations de la vie quotidienne, tels que le statut social, les privilèges et les règles. Depuis plus de 20 ans, je peins ces situations et, pour moi, les pions (les représentants du peuple) sont plus importants et plus puissants que les rois.

J'ai rassemblé quelques citations sur l'Échecs que j'ai particulièrement apprécié.

Stefan Zweig décrit dans sa nouvelle « Le Joueur d'échecs » la tentative d'une seule personne à jouer une partie d'échecs contre lui-même:

« L'attrait du jeu d'échecs réside tout entier en ceci que deux cerveaux s'y affrontent, chacun avec sa tactique. L'intérêt de cette bataille intellectuelle vient de ce que les noirs ne savent pas comment vont manœuvrer les blancs, et qu'ils cherchent sans cesse à deviner leurs intentions pour les contrecarrer, tandis que de leur côté, les blancs essaient de percer à jour les secrètes intentions des noirs et les déjouer. Si donc les deux camps sont représentés par la même personne, la situation devient contradictoire. Comment un seul et même cerveau pourrait-il à la fois savoir et ne pas savoir quel but il se propose, et, en jouant avec les blancs, oublier sur commande son intention et ses plans, faits la minute précédente avec les noirs? Un pareil dédoublement de la pensée suppose un dédoublement complet de la conscience, une capacité d'isoler à volonté certaines fonctions du cerveau, comme s'il s'agissait d'un appareil mécanique. Vouloir jouer aux échecs contre soi-même, est donc aussi paradoxal que vouloir marcher sur son ombre. »

Stefan Zweig, né le 28 novembre 1881 à Vienne, en Autriche-Hongrie, et mort le 23 février 1942, à Petrópolis au Brésil, est un écrivain, dramaturge, journaliste et biographe autrichien. Le Joueur d'échecs est une nouvelle de Stefan Zweig publiée à titre posthume en 1943. L'auteur l'écrivit durant les quatre derniers mois de sa vie, de septembre 1941 à son suicide. D'après l'acte de décès de Stefan Zweig la mort est survenue lundi 23 Février, à 12h30.

Chronique de mon travail artistique sur Le Joueur d'échecs de Stefan Zweig

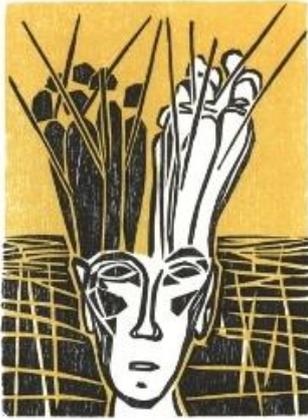
1990 - J'ai fait mes premiers dessins pour « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig. J'ai commencé avec des dessins sur le conflit psychologique du personnage principal du roman, le docteur B., qui commence à jouer avec lui-même. Stefan Zweig décrit ce conflit comme un « empoisonnement d'échecs » qui peut aboutir à la soi-disant « fièvre d'échecs ».

1991 - J'ai visualisé le conflit psychologique du docteur B. dans ma peinture à l'huile « position irrationnelle. »



Le Joueur d'échecs et le conflit psychologique de docteur B. dans la « position irrationnelle »

1992 - J'ai exposé ma peinture « position irrationnelle », et autres peintures à l'huile ainsi que mes installations artistiques dans la Galerie « Buschgraben » à Berlin.



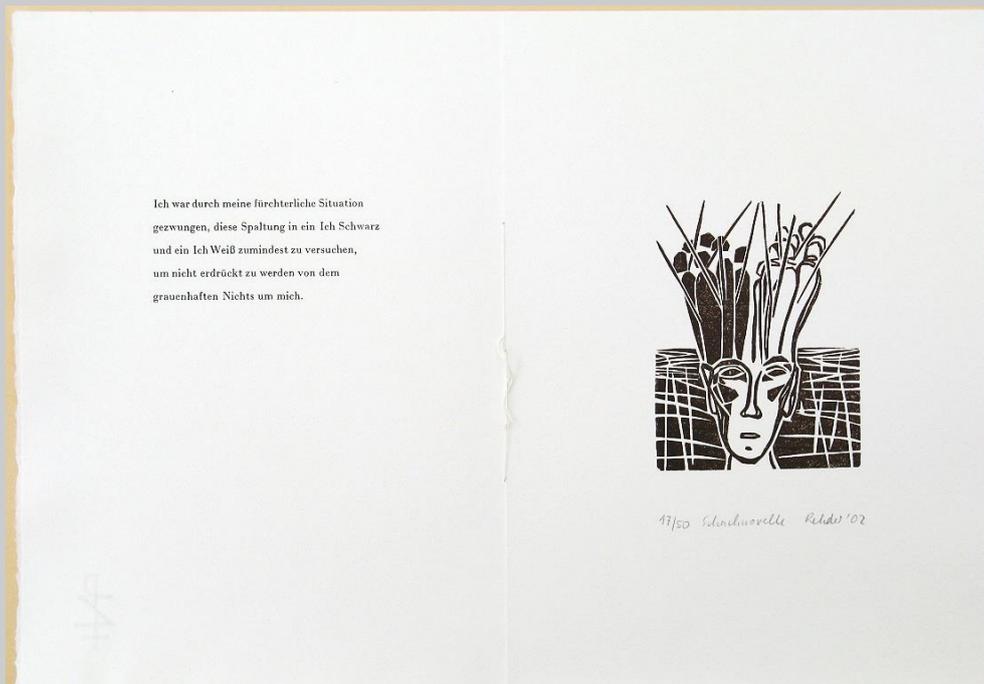
Stefan Zweig: Le Joueur d'échecs avec gravures sur bois de l'artiste Elke Rehder

1996 - J'ai publié un portefeuille avec gravures sur bois dans une édition de 36 exemplaires sur papier japonais. Le portefeuille comportant six gravures sur bois en deux couleurs sur l'évolution psychologique de la personnalité du docteur B.



Elke Rehder et ses gravures sur bois pour le Joueur d'échecs de Stefan Zweig de la exposition d'art en 2002 dans la ville de Kiel (Photo © Dr. Peter Münder)

2002 - Pour le 60 ième anniversaire de la mort de Stefan Zweig, j'ai fait une exposition d'art dans le « Literaturhaus (Maison de la littérature) » de la ville de Kiel en Allemagne. A cette occasion, une double page avec une gravure sur bois et le texte (courte citation) a été publié dans la maison d'édition « Elke Rehder Presse ».



Une courte citation de « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig avec une illustration en gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder.

S'il vous plaît voir quelques photos de mon atelier typographique ici [druckwerkstatt](http://druckwerkstatt.com)

2004 - Ulrike Erber-Bader consacre un livre d'artiste de 100 exemplaires numérotés et signés avec le texte allemand de « Schachnovelle » (Le joueur d'échecs) après la première édition réservé aux membres de l'assemblée annuelle de la Société des Bibliophiles à Francfort (Main). Ce livre contient six gravures sur bois en couleur d' Elke Rehder.

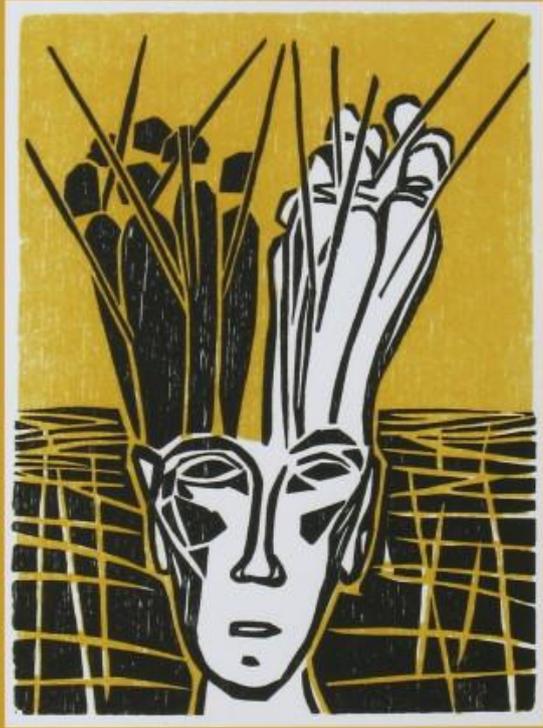


Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs, un livre rare, signée et numérotée de l'artiste Elke Rehder. Titre original en allemand: « Schachnovelle ».

Plus d'informations sur ce livre rare avec le texte allemand après la première édition <https://www.elke-rehder.de/stefan-zweig.htm>

2006 - Une photo d'une de mes gravures sur bois a été sélectionnée pour l'affiche publicitaire, de mon exposition d'art à la Bibliothèque Gottfried Wilhelm Leibniz de Hanovre (Basse Saxe).

Elke Rehder
Künstlerbücher und Grafik



Ausstellung
vom 3. Februar bis zum 29. März 2006
in der Gottfried Wilhelm Leibniz Bibliothek
Waterloostraße 8, 30169 Hannover
Öffnungszeiten: Mo–Fr 9.00–19.00 Uhr Sa 10.00–15.00 Uhr

*Affiche de l'exposition d'art pour **Le Joueur d'échecs** de Stefan Zweig dans la Bibliothèque Gottfried Wilhelm Leibniz de Hanovre 2006.*

2007 - La gravure sur bois « Schachwut (Rage d'échecs) » a été publiée par mon édition « Elke Rehder Presse » avec une citation. La gravure sur bois en cinq couleurs montre l'effet lorsque le docteur B. jouait contre lui-même.



„Und da ich nichts anderes hatte als dies unsinnige Spiel gegen mich selbst, fuhr meine Wut, meine Rachelust fanatisch in dieses Spiel hinein. Etwas in mir wollte Recht behalten, und ich hatte doch nur dieses andere Ich in mir, das ich bekämpfen konnte; so steigerte ich mich während des Spiels in eine fast manische Erregung.“

Farbholzschnitt von Elke Rehder zu einer Textpassage aus der „Schachnovelle“ von Stefan Zweig

Citation de « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig avec une gravure sur bois en couleur de l'artiste Elke Rehder.

2009 - Six cartes postales en édition limitée ont été imprimées par un journal d'échecs allemand, destinées seulement à ses abonnés.



collection de six cartes postales pour « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig. Illustrations de l'artiste Elke Rehder.

2009 - L'exposition « Landesweit » (Exposition représentative sur le plan national et, pour la région Schleswig-Holstein) dans la ville de Kiel (avec les nouvelles acquisitions de la collection historique du pays) montre les six gravures sur bois de 1996 et est présenté sur une page double dans le catalogue de l'exposition.



photographies de gravures sur bois sur « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig dans le catalogue de l'exposition (s'il vous plaît cliquer pour agrandir)

2012 - En mai, la maison d'édition S. Fischer à Francfort, spécialisé pour la publication de « Schachnovelle » (Le Joueur d'échecs), utilise l'une de mes gravures sur bois pour la couverture du livre.



Stefan Zweig: Schachnovelle (Le Joueur d'échecs) de la maison d'édition à Francfort S. Fischer 2012 avec la illustration de l'artiste Elke Rehder sur la couverture du livre.

2012 - En Août une photo de ma peinture « position irrationnelle » était à l'affiche pour « Die Schachnovelle » (Le Joueur d'échecs), une pièce de théâtre sortie à Berlin, dans la version scénique écrite par Helmut Peschina.



KLEINESTHEATER

DIE SCHACHNOVELLE

DIE SCHACHNOVELLE
Von Helmut Peschina nach der gleichnamigen Erzählung von Stefan Zweig
Regie: Karin Bares
Ausstattung: Dietrich von Grebmer
Mit: Marcus Off, Mirko Böttcher, Max Grashof, Agnes Hilpert, Edward Scheuzger, Frank Henri Kirschgens

Rehder

Premiere: Freitag, 31. August 2012

Weitere Termine:
Sa 01. / Fr 14. / Sa 15. / So 16. (18:00) September
Mi 03. / Fr 05. / Sa 06. / Sa 27. / So 28. (18:00) Oktober
Mi 14. (16:00) / Fr 16. / Mi 28. / Fr 30. November

Karten: 030 / 821 20 21

Kleines Theater • Südwestkorso 64 • 12161 Berlin • www.kleines-theater.de

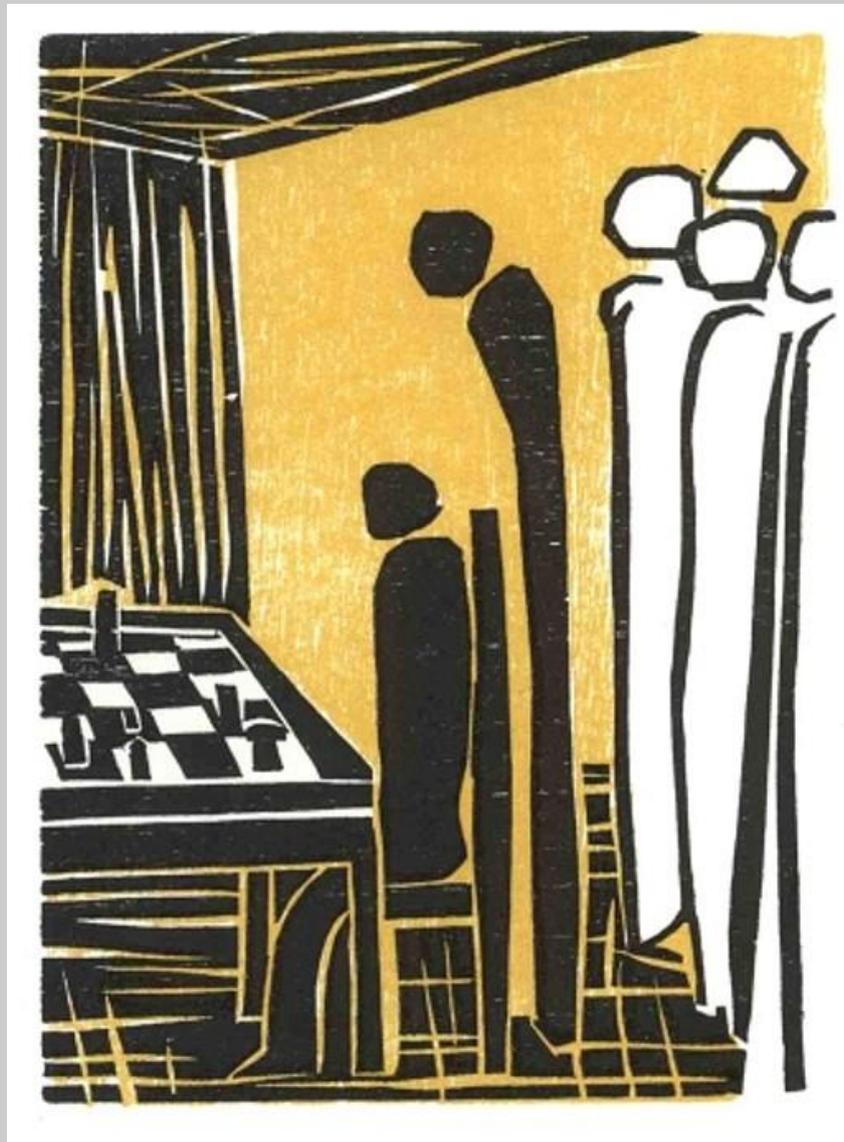
Affiche pour « Die Schachnovelle » (Le Joueur d'échecs), une pièce de théâtre à Berlin 2012

2012 - En Novembre, le court-métrage brésilien « The Royal Game - Zweig's last checkmate » a été produit par Telenews à Rio de Janeiro et dirigé par Leonardo Dourado. Alberto Dines en discussion avec Flavio Tavares sur les dernières années de Stefan Zweig à Petrópolis.

Pour plus d'informations s'il vous plaît voir le film dans le chapitre suivant sur ce site

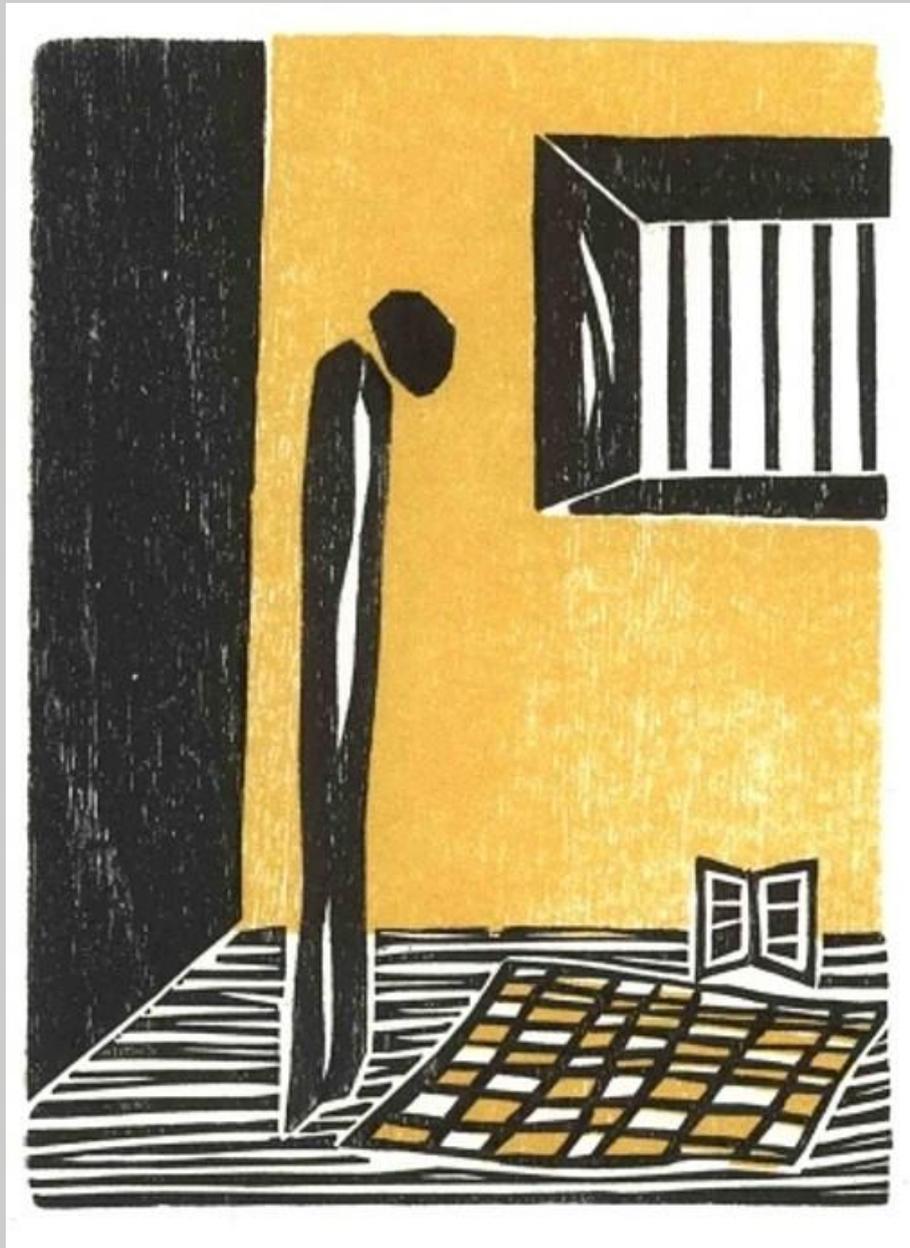
Réflexions sur le Joueur d'échecs de Stefan Zweig

« Le Joueur d'échecs », publié en 1942, a un caractère autobiographique. Le livre se compose de 97 pages est tellement complexe que la lecture répétée, réaffiche chaque fois de nouveaux aspects. Il appartient à la littérature mondiale et a été traduit dans presque toutes les langues. Veuillez trouver ci-dessous, mon bref résumé:



Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs 1 - gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder

Lors d'un voyage sur un paquebot de New York à Buenos Aires, l'Autrichien immigrant docteur B. joué contre le champion d'échecs Czentovic. Docteur B. avait été prisonnier politique. Lors de son isolement, il a eu l'idée, par coup de chance, de chercher un livre consacré aux jeux d'échecs. Il y a formé son esprit et, de cette façon, il fut en mesure de survivre à tous les interrogatoires épuisants.



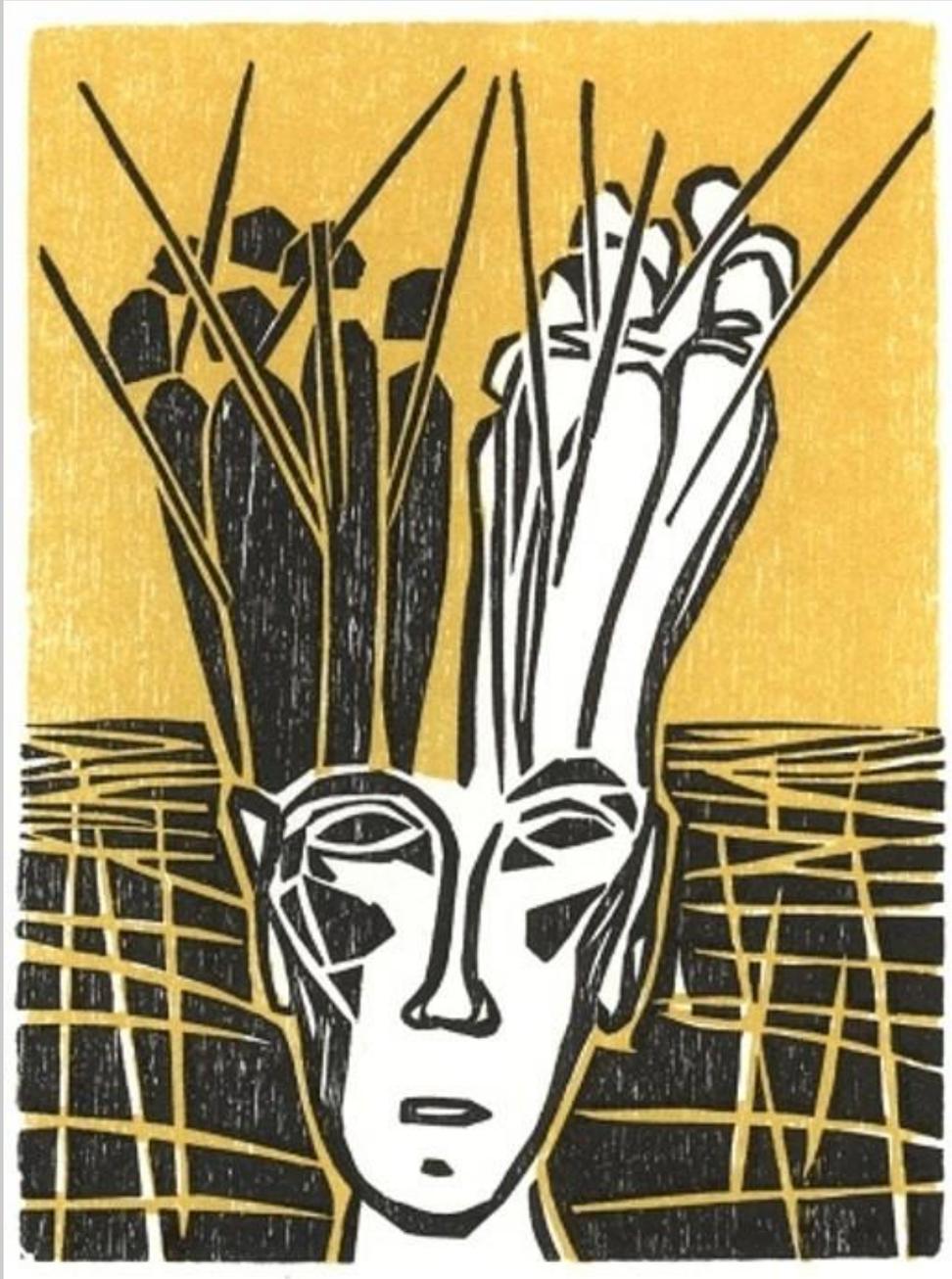
Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs 2 - gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder

C'est alors qu'il commença, dans sa cellule, de jouer contre lui-même chose qui est pratiquement impossible. Toujours consacré, fixé sur les jeux d'échecs compliqués. Les matchs contre lui-même l'ont conduit à la folie et, de suite il quitta la prison malade.



Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs 3 - gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder

Pendant le voyage, le docteur B. a agi comme conseiller dans un match. Les voyageurs intéressés reconnaissent son talent et ont organisé un match contre le champion du monde Czentovic, qui jouait comme une machine. Docteur B. réussit un match nul et le champion Czentovic fort en colère, a brutalement balayé tous les pièces du jeu d'échecs de l'échiquier.



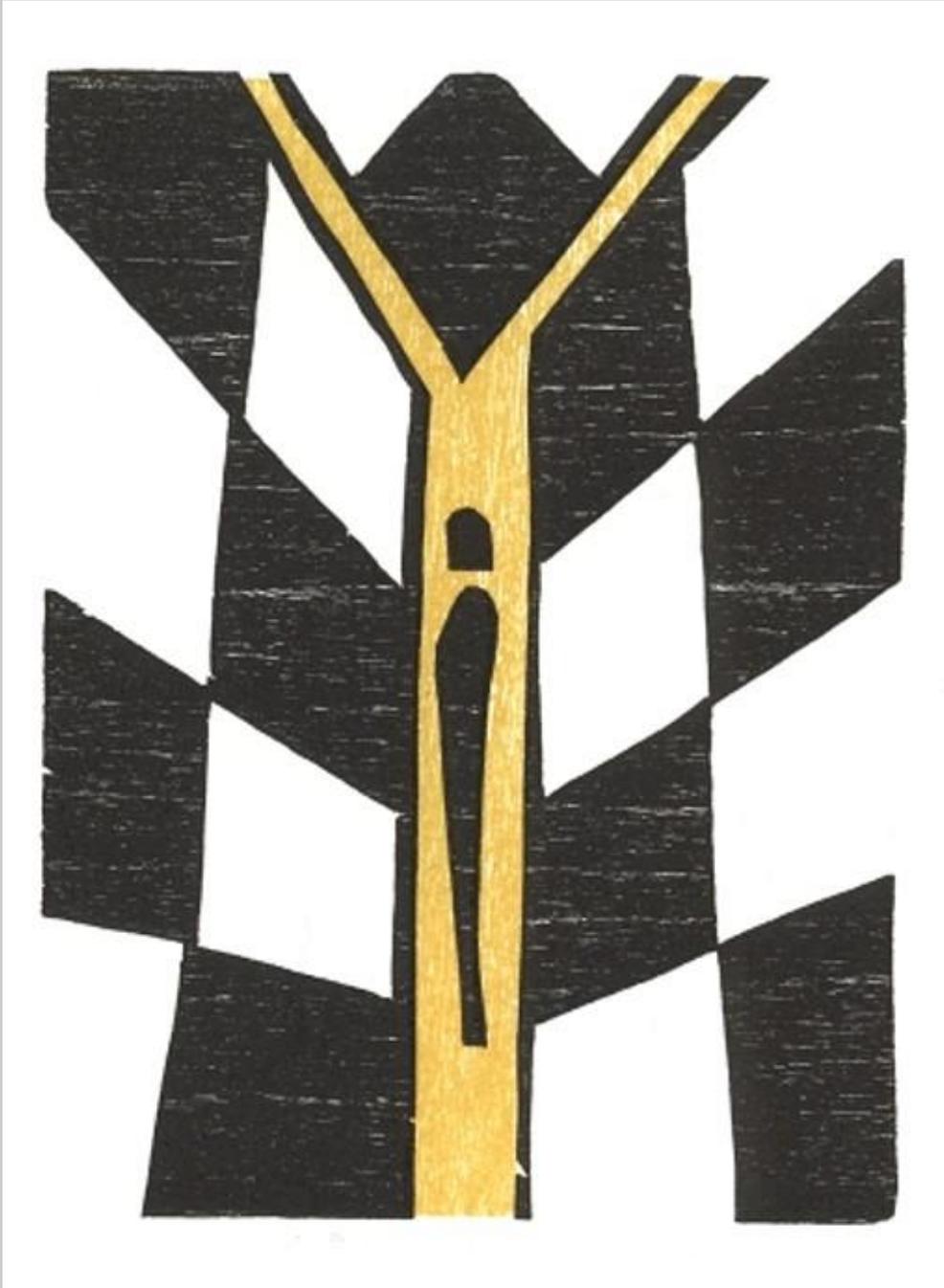
Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs 4 - gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder

Contre son gré mais, contraint le Docteur B. dut jouer un deuxième match. Czentovic a tiré pleinement parti du temps limité et de la faiblesse psychologique de son adversaire. Il a été sous-estimé et étudié pendant de longues réflexions pour des positions plus compliquées. Stefan Zweig a utilisé pour cette situation, le terme « d'échecs empoisonné ». Avant de se retrouver dans une nouvelle « fièvre d'échecs » comme dans sa cellule de prison, le docteur B. a abandonné. Czentovic a triomphé avec la phrase: « L'attaque n'était pas si mal planifiée. Pour un dilettante ce monsieur est remarquablement doué. »



Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs 5 - gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder

L'intelligence ne pouvait pas gagner contre la machine. Le cheval perd, la tour gagne. Ce fut aussi le sort de beaucoup d'intellectuels dans le Troisième Reich, qui ont été sauvés de l'anéantissement par la fuite en exil.



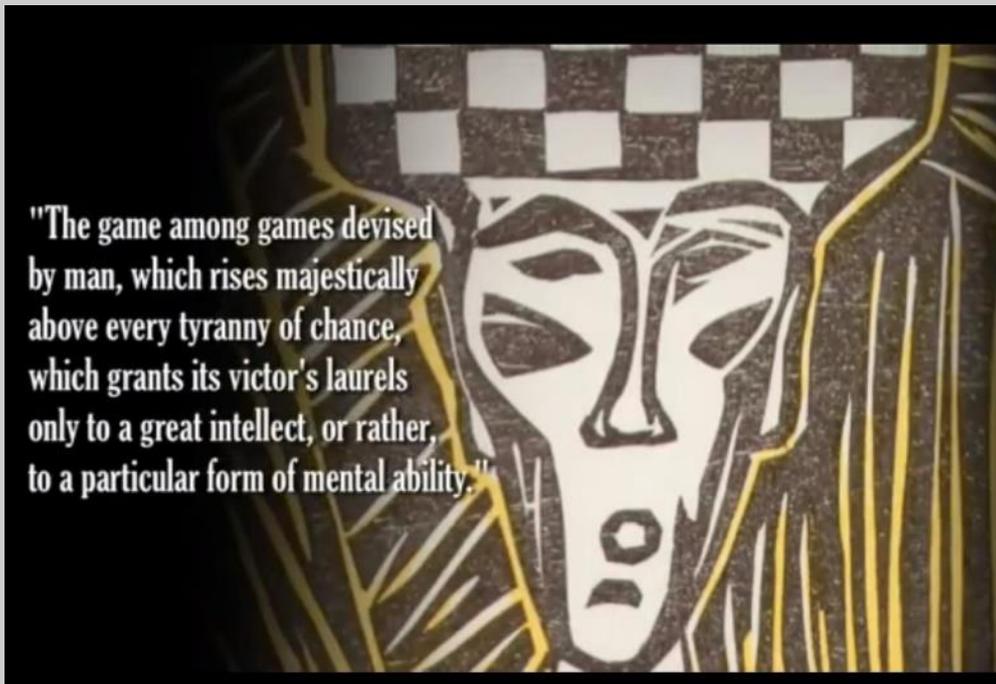
Stefan Zweig - Le Joueur d'échecs 6 - gravure sur bois de l'artiste Elke Rehder

Stefan Zweig met en garde son « Joueur d'échecs » de l'impact de la violence contre l'esprit humanitaire. Même Stefan Zweig a dit que « Le Joueur d'échecs » est trop abstrait pour le grand public. C'était peut-être la raison de la publication d'une édition limitée de seulement 300 exemplaires.

L'isolement est une violence psychologique, et est peut être aussi cruelle sinon plus, que la violence physique. Pour Stefan Zweig l'exil était aussi un fardeau psychologique. Docteur B. n'a jamais été en mesure de revenir à un échiquier et Stefan Zweig n'aurait jamais pensé voir une Europe libre. Le jeu est définitivement terminé. Pour le Docteur B. et pour Stefan Zweig il n'y a pas d'autre possibilité, les deux sont victimes. L'écrivain brésilien et journaliste Alberto Dines a admirablement expliqué cette situation dans son livre « La mort au paradis - Drame de Stefan Zweig ». Le livre fournit des informations de base sur les dernières années de Stefan Zweig.

Le court-métrage « The Royal Game - Zweig's last checkmate (Le Joueur d'échecs - le dernier échec et mat de la Stefan Zweig) » par le directeur brésilien Leonardo Dourado complète cette connaissance à travers une conversation entre Alberto Dines et Flavio Tavares. Pour Tavares, un journaliste et ancien prisonnier politique, il y a un parallèle avec « Le Joueur d'échecs » de Stefan Zweig.

Ce court-métrage a été réalisé par Leonardo Dourado; script: Kristina Michahelles; consultant: Alberto Dines, édition: Lupercio Bogéa, la production au champ: Rafael Schultz Photo: Marco Frossard et Maurício Luiz Leite, l'enregistrement sonore: Paul Philippe, traduction : La Jordanie et Kate Lyra Noel Hawkes, gravures sur bois: Elke Rehder; production: Telenews (Rio de Janeiro).



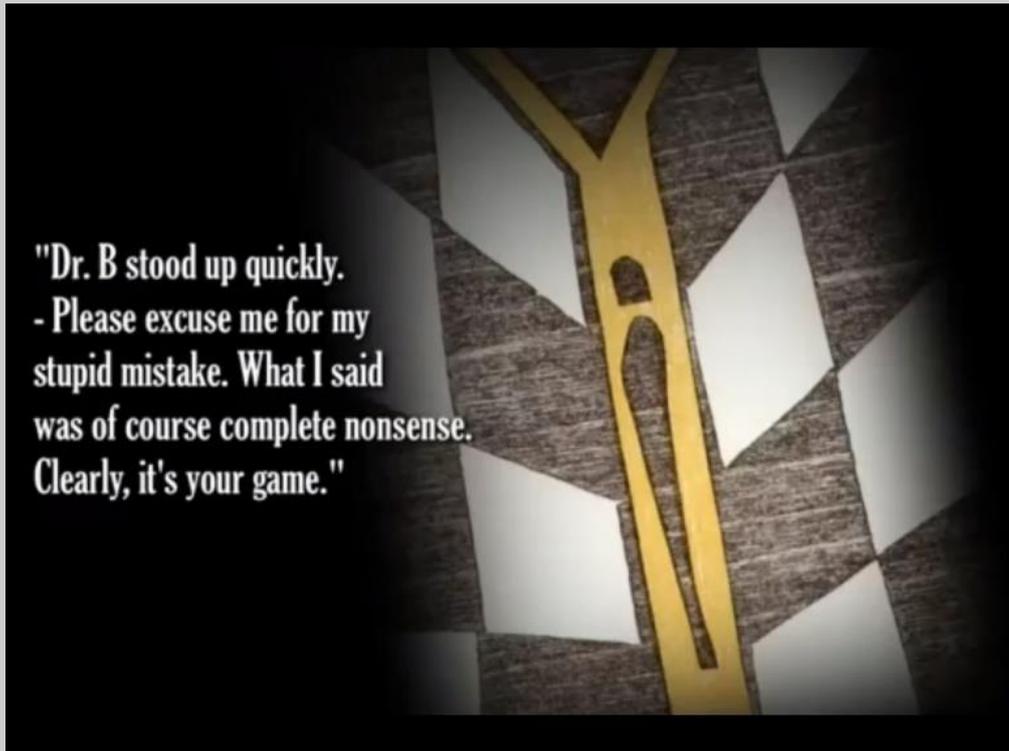
Stefan Zweig film sur Le Joueur d'échecs avec gravures sur bois par Elke Rehder

"A book! A thought struck me like a shot: steal this book! Perhaps you can do it, and you can hide it in your cell and then read, and read, and read, read again at last!"



"They were no longer two opponents wanting to test each other's playing skills, but two enemies who had sworn to annihilate each other."





« Zweig's last checkmate » Le film a été réalisé par Leonardo Dourado, Telenews, Rio de Janeiro https://www.youtube.com/watch?v=UpGrmfI_WYQ

En dépit de la sécurité en exil, Stefan Zweig n'a pas pu surmonter la perte d'une Europe libérale. Le 23 Février 1942 Stefan Zweig et sa femme Lotte s'est suicidé. Ci-dessous le texte de la lettre d'adieu:

« Avant de quitter la vie de ma propre volonté et avec lucidité, j'éprouve le besoin de remplir un dernier devoir : adresser de profonds remerciements au Brésil, e merveilleux pays qui m'a procuré ainsi qu'à mon travail, un repos si amical e si hospitalier. De jour en jour, j'ai appris à l'aimer davantage et nulle part ailleurs je n'aurais préféré édifier une nouvelle existence, maintenant que le monde de mon langage a disparu pour moi et que ma patrie spirituelle, l'Europe, s'est détruite elle-même. Mais à soixante ans passés il faudrait avoir des forces particulières pour recommencer sa vie de fond en comble. Et les miennes sont épuisées par les longues années d'errance. Aussi, je pense qu'il vaut mieux mettre fin à temps, et la tête haute, à une existence où le travail intellectuel a toujours été la joie la plus pure et la liberté individuelle le bien suprême de ce monde. Je salue tous mes amis. Puissent-ils voir encore l'aurore après la longue nuit ! Moi je suis trop impatient, je pars avant eux.

Stefan Zweig Petrópolis 22, II 1942 »



La mort de le joueur - gravure sur bois sur les échecs de l'artiste Elke Rehder

Casa Stefan Zweig - La vie en exil

Toute personne qui s'intéresse à la vie de Stefan Zweig, devraient visiter le site Web suivant. En Juillet 2012, le musée Casa Stefan Zweig a été ouvert à Petrópolis, Brésil. Le célèbre biographe de Stefan Zweig, Alberto Dines et beaucoup d'autres mains secourables, ont réussi à sauver de la destruction la maison. La maison sera remplie par une vie culturelle. Il ya beaucoup d'images d'archives rares à découvrir sur ce site casastefanzweig



La maison de Stefan Zweig à Petrópolis avant l'ouverture du musée.

Vous êtes invités à visiter mon site Web <https://www.elke-rehder.de>